

СТАНОВИЩЕ

от доц. д-р Дияна Георгиева,

Тракийски университет, гр. Стара Загора

относно материалите, предоставени за участие в конкурс

за заемане на академичната длъжност „доцент“

по Съвременен български език, в област на висше образование 2. Хуманитарни

науки, професионално направление 2.1. Филология,

обявен в Държавен вестник, ДВ – бр. 88 от 20.10.2023 г.

1. Административни акценти по конкурса

Със заповеди № РД 4379/06.12.2023 г. и № РД 303/01.02.2024 г. на Ректора на Тракийски университет съм определена за член на Научно жури в конкурс за заемане на академичната длъжност „доцент“ по Съвременен български език в Тракийски университет в област на висше образование 2. Хуманитарни науки, професионално направление 2.1. Филология.

За участие в обявения конкурс е подал документи единствен кандидат ас. д-р Теодора Георгиева Илиева от Тракийски университет, Педагогически факултет. Въз основа на изпълнените изисквания за обем и съдържание на подадените документи кандидатът е допуснат до участие в конкурса.

Представеният от д-р Теодора Илиева комплект материали на електронен носител е в съответствие с регламента на Тракийския университет при Педагогическия факултет за опериране с наукометрични данни и с нормативните изисквания на ЗРАСРБ.

2. Академичен статус, квалификация и професионална реализация

Актуалният академичен статус на д-р Теодора Илиева кореспондира с предварително утвърдената критериална матрица на конкурса. Предложената научна справка е свидетелство за изпълнени минимални изисквания за заемане на длъжността „доцент“ с общ количествен показател 520 точки, които се разпределят както следва: Група А – 50 т., Група В – 100 т., Група Г – 235 т., Група Д – 135 т.

Образователният профил на кандидата съдържа две магистърски степени по: „Българска филология“ (2000г.) и „Международни икономически отношения“ (2015г.). Семестриално завършена през 2021 г. е магистратура по специалност „Право“. Още в периода 1998 – 2000 г. тя разширява диапазона си от компетентности след успешно придобита квалификация по „Издателска, редакторска и полиграфическа дейност“.

Плод на нейните изследователски и творчески усилия е защитеният през 2017 г. дисертационен труд със заглавие *За серафимите на Йоан Златоуст от книга „Маргарит“ в превод на Дионисий Дивни (Текстологични и езикови проблеми)*, в резултат на което придобива образователно-научната степен „Доктор“ по 2. Хуманитарни науки, 2.1. Филология, научна специалност Български език (Старобългарски език). Преподавателската кариера на д-р Илиева в Педагогическия факултет на Тракийския университет като асистент стартира през 2018 г. и продължава до настоящия момент. В допълнение не бих пропуснала да отбележа и разнородния опит в практиката на кандидата като репортер, учител, преводач, коректор, специалист филолог.

Приемам, че д-р Илиева има достатъчно висок квалификационен статус и задълбочена професионална и академическа експертиза за позицията, за която кандидатства.

3. Обща характеристика на дейността на кандидата

Д-р Теодора Илиева е приложила общо 17 научни труда, които са своеобразен лакмус за отговорността към езика, лингвистичната наука и лингвистичното образование. За рецензиране се приемат: монография (1); статии и доклади, публикувани в научни издания, реферирани и индексирани в световноизвестни бази данни с научна информация (4); статии и доклади, публикувани в нереферирани списания с научно рецензиране или публикувани в редактирани колективни издания (10); автореферат (1); студия (1).

Представеният за конкурса публикационен актив отразява постиженията на Теодора Илиева като изследовател с безспорен авторитет. Монографичният труд *Словотворецът Стоян Н. Михайловски в българската книжовноезикова традиция*, умело композиран от пет глави, е посветен на брилянтния и многопластов талант на Ст. Михайловски и неговия уникален начин на експресия. В нейната поликомпонентна езикова интерпретация, интегрираща класическите лингвоисторически методи с модерните изследователски ракурси, се оглежда неговият (макро) образ на лингвист и филолог. Съдържанието на други научни трудове (Г.6.3.; Г.6.4.; Г.7.7.; Г.7.8.) допълва значимите аспекти от идиолекта на други видни представители на българското литературно пространство, творили във времевия отрязък между 80-те г. на XIX век и 70-те г. на XX век. Част от статиите и докладите (Г.6.1.; Г.7.4; Г.7.7.) са с фокус към откриване на паралели между фразеологични изрази с опорни думи в славянския

фразеологичен корпус. Подобавашо внимание е отделено на неологичните процеси в лексикалния ареал, наблюдавани през последните няколко десетилетия (Г.7.2.; Г.7.3; Г.9.1), както и на тенденциите в развитието на българския фразеологичен корпус (Г.6.2).

Научните публикации, представени от д-р Теодора Илиева, обхващат значима и перспективна за съвременното образователно пространство проблематика. Проведените собствени изследвания с творческото проучване и научно осмисляне на литературните постижения са атестат за сериозна теоретична и практическа подготовка, научен подход към категоризация и класификация на информацията, както и за стил на писмено продуциране на текстове, представляващи съчетание от академизъм и изящна словесност.

Предоставена е справка за 15 цитирания, от които 2 са в реферирани и индексирани в световноизвестни бази данни издания; 8 – в монографии и колективни томове с научно рецензиране и 5 се откриват в нереперирани списания с научно рецензиране.

Специален фокус е активното участие на кандидата в международни научни конференции в България и в чужбина, университетски проекти; неговите изяви като езиков редактор на *Годишник на ПФ* и *Студентски алманах*, на хабилитационни трудове и монографии; анонимен рецензент във филологическо списание, реферирано и индексирано в Scopus, Q3.

Учебната дейност на д-р Теодора Илиева отразява последователността на научните и преподавателските интереси и покрива широк периметър на преподавателска активност. Преподавателската ѝ ангажираност включва провеждане на лекционни курсове и семинарни упражнения в ОКС „Бакалавър“ и ОКС „Магистър“, разработване и актуализиране на учебни програми по: *Български език и стил*, *Публична реч*, *Фонетика на българския език – норма и патология*, *Граматични и лексикални иновации в устната книжовна реч*, *Езикова редакция на преводен текст*, *Комуникативни умения и словесно общуване в ПУВ*, *Езикова и стилова редакция на текст*. Споделянето на преподавателския ѝ опит е както в рамките на университета, така и извън неговия обсег. Гост лектор е по програма Еразъм + в Университет „Св. Климент Охридски“, гр. Битоля, Република Северна Македония.

4. Приноси на кандидата

Научните и научно-приложни приноси на кандидата, които приемам за валидни, значими и стойностни, биха могли да бъдат обобщени в следните позиции:

- Професионално реализирано е дълбинно изследване на лингвистични модели, уникални за българските писатели и лирици от 80-те г. на XIX век до 70-те г. на XX век. В този контекст е извършена лингвостилистична и социолингвистична дисекция на литературните творения на Ст. Михайловски; идентифицирани са езиковостилистичните допирателни между исполините на литературното знание Ив. Вазов и Ст. Михайловски, оставили непреходно художествено наследство и колосален словник в новата литературна история на България; положено е началото на акумулиране на знание за обилното литературно и духовно завещание на талантиви православни творци, като Димитър Петканов; с вещина е представен живописен лингвистичен портрет на самобитния талант Илия Волен, вложил своя светоглед в литературното изкуство.

- С опора върху сравнителния подход са разширени границите на изследователския периметър по отношение на устойчивите езикови комплекси (словосъчетания и изречения), които обхващат славянския фразеологичен корпус, чиито конвенционални символи функционират в трите знакови системи: български език, руски език, северномакедонска вторична норма.

- В ракурса на неологичните процеси, като най-ярките и най-динамичните метаморфози в лексикалния пласт на езика, е генериран таксономичен списък на нови ocasionални конструкции, с тенденция да бъдат включени в съдържанието на предстоящ за оформяне occasionален речник.

- Открити са съвременните тенденции в развитието на българския фразеологичен фонд, детерминирани от изразения интензитет на неговото неспирно обновяване и обогатяване.

5. Критични забележки и препоръки

Основната ми препоръка към д-р Теодора Илиева е да продължи с интензифициране на публикационната си дейност в престижни български и чужди списания и издания с цел лансиране на значими за лингвистичната наука факти, прославяне на творчеството на българските титани на литературната и културната мисъл и утвърждаване на статут на разпознаваем изследовател сред чуждестранната академична общност, стигащ до пределно ниво на проникване в изследваната материя.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Документите и материалите, представени от д-р Теодора Илиева, отговарят на всички изисквания на Закона за развитие на академичния състав в Република България (ЗРАСРБ), Правилника за прилагане на ЗРАСРБ и съответния Правилник на Тракийски университет. Освен че е белязана с безспорни качества, научната продукция на кандидата изобилства от оригинални приносни елементи, получили признание от българската и чуждестранната научна колегия.

След запознаване с представените в конкурса материали и научни трудове, анализ на тяхната значимост и съдържащи се в тях научни и научно-приложни приноси, напълно основателно давам своята **положителна оценка и препоръчвам** на уважаемото Научно жури да предложи на Факултетния съвет на Педагогически факултет да **избере д-р Теодора Георгиева Илиева за заемане на академичната длъжност „доцент”** в Тракийски университет, Педагогически факултет по Съвременен български език, област на висше образование 2. Хуманитарни науки, професионално направление 2.1. Филология.

08.02.2023 г.

Изготвил становището:

/доц. д-р Дияна Георгиева/

OPINION

by **assoc. prof. Dr. Diyana Georgieva,**

Trakia University, Stara Zagora

regarding the materials submitted for participation in a competition

for the academic position of "associate professor"

in Modern Bulgarian language, in the field of higher education 2. Humanities,

professional direction 2.1. Philology,

published in the State Gazette, SG – Issue No. 88 of 20.10.2023

1. Administrative highlights in the competition

By orders No. RD 4379/06.12.2023 and No. RD 303/01.02.2024 of the Rector of Trakia University, I have been appointed as a member of the Scientific Jury in a competition for the academic position of "associate professor" in Modern Bulgarian at the Trakia University in the field of higher education 2. Humanities, professional direction 2.1. Philology.

To participate in the announced competition, only one candidate, Assistant Professor Teodora Georgieva Ilieva from the Trakia University, Faculty of Education has submitted documents. Based on the fulfilled requirements for the volume and content of the submitted documents, the candidate is allowed to participate in the competition.

The set of electronic materials presented by Dr. Teodora Ilieva is in accordance with the regulations of the Trakia University at the Faculty of Education for operating with scientometric data, and with the regulatory requirements of LDASRB.

2. Academic status, qualification and professional realization

The current academic status of Dr. Teodora Ilieva corresponds to the previously approved criteria matrix of the competition. The proposed scientific reference is an evidence of meeting the minimum requirements for the position of "Associate Professor" with a total quantitative indicator of 520 points, which are distributed as follows: Group A – 50 points, Group C – 100 points, Group G – 235 points, Group D – 135 points.

The candidate's educational profile contains two master's degrees in: "Bulgarian Philology" (2000) and "International Economic Relations" (2015). Semester completed in 2021 is a master's degree in "Law" major. Already in the period 1998 – 2000, she expanded her range of competences after successfully acquiring qualification in "Publishing, editorial and printing activity". The product of her research and creative efforts is the dissertation work defended in 2017 with the title *For the Seraphim of John Chrysostom by the book "Margarit"*

translated by Dionysius Divni (Textological and linguistic problems), as a result of which she has obtained the educational-scientific degree "Doctor" in 2. Humanities, 2.1. Philology, scientific specialty Bulgarian language (Old Bulgarian).

Dr. Ilieva's teaching career at the Faculty of Education of Trakia University as an assistant started in 2018 and continues until now. In addition, I would not forget to note the diverse experience in the practice of the candidate as a reporter, teacher, translator, proofreader, specialist philologist.

I accept that Dr. Ilieva has a sufficiently high qualification status and in-depth professional and academic expertise for the position she is applying for.

3. General characteristics of the candidate's activity

Dr. Teodora Ilieva has submitted a total of 17 scientific papers, which are a kind of litmus test for responsibility towards language, linguistic science and linguistic education. Monographs (1); articles and reports published in scientific publications, referenced and indexed in world-renowned scientific information databases (4); articles and reports published in non-refereed peer-reviewed journals or published in edited collective publications (10); abstract (1); feature (1) are accepted for review.

The publication asset presented for the competition reflects Teodora Ilieva's achievements as a researcher whose authority is indisputable. The monographic work *The wordsmith Stoyan N. Mikhailovsky in the Bulgarian literary language tradition*, skillfully composed of five chapters, is dedicated to the brilliant and multi-layered talent of St. Mikhailovsky and his unique way of expression. In her poly-component linguistic interpretation, integrating classical linguistic-historical methods with modern research perspectives, his (macro) image of a linguist and philologist is mirroring. The content of other scientific works (G.6.3.; G.6.4.; G.7.7.; G.7.8.) complements the significant aspects of the idiolect of other prominent representatives of the Bulgarian literary space, who created in the period between the 1980s. of the 19th century and the 70s of the 20th century. Part of the articles and reports (G.6.1.; G.7.4; G.7.7) are focused on finding parallels between phraseological expressions with supporting words in the Slavic phraseological corpus. An appropriate attention has been paid to the neo-logical processes in the lexical area, observed in the last few decades (G.7.2.; G.7.3; G.9.1), as well as to the trends in the development of the Bulgarian phraseological corpus (G.6.2).

The scientific publications presented by Dr. Teodora Ilieva cover significant and prospective issues for the contemporary educational space. The conducted own research with the creative exploration and scientific reflection of literary achievements are a certificate to serious theoretical and practical training, a scientific approach to categorization and classification of information, as well as a style of written production of texts, representing a combination of academicism and elegant rhetoric.

A reference is provided for 15 citations, of which 2 are in referenced and indexed in world-renowned databases; 8 – in monographs and peer-reviewed collective volumes and 5 are found in non-refereed peer-reviewed journals.

A special focus is the candidate's active participation in international scientific conferences in Bulgaria and abroad, in university projects; her appearances as a language editor of *the Yearbook of the Faculty of Education, Student Almanac*, of habilitation theses and monographs; as an anonymous reviewer in a Scopus-refereed and indexed philological journal, Q3.

The educational activity of Dr. Teodora Ilieva reflects the consistency of her scientific and teaching interests and covers a wide perimeter of teaching activity. Her teaching engagement includes conducting lecture courses and seminars at *the Bachelor's College* and *the Master's College*, developing and updating curricula in: *Bulgarian language and style, Public speech, Phonetics of the Bulgarian language – norm and pathology, Grammatical and lexical innovations in oral literary speech, Language editing of a translated text, Communicative skills and verbal communication in PSA, Language and stylistic editing of a text*. Sharing her teaching experience is both within and beyond the university. She is a guest lecturer under the Erasmus + program at the University of “St. Kliment Ohridski”, city of Bitola, Republic of North Macedonia.

4. Contributions of the candidate

The candidate's scientific and scientific-applied contributions, which I consider to be valid, significant and valuable, could be summarized in the following positions:

- An in-depth study of linguistic models unique to Bulgarian writers and lyricists from the 80s of the 19th century to the 70s of the 20th century has been professionally realized. In this context, a linguistically-stylistic and sociolinguistic dissection of the literary creations of St. Mikhailovsky has been performed; there are identified linguistic and stylistic tangents between the titans of literary knowledge Iv. Vazov and St. Mikhailovsky, who left a lasting

artistic legacy and a colossal vocabulary in the new literary history of Bulgaria; the beginning of accumulating knowledge about the abundant literary and spiritual legacy of talented Orthodox artists, such as Dimitar Petkanov, has been laid; it is masterfully presented a picturesque linguistic portrait of the original talent Ilia Volen, who brought his worldview to the literary art.

- Based on the comparative approach, the limits of the research perimeter have been expanded in relation to the stable linguistic complexes (word combinations and sentences) that cover the Slavic phraseological corpus, whose conventional symbols function in the three sign systems: Bulgarian language, Russian language, North Macedonian secondary norm.
- In the aspect of neo-logical processes, as the most vivid and dynamic metamorphoses in the lexical layer of the language, a taxonomic list of new occasional constructions has been generated, with a tendency to be included in the content of an upcoming occasional dictionary.
- The contemporary trends in the development of the Bulgarian phraseological fund are highlighted, determined by the expressed intensity of its continuous renewal and enrichment.

5. Critical remarks and recommendations

My main recommendation to Dr. Ilieva is to continue intensifying her publication activity in prestigious Bulgarian and foreign journals and editions with the aim of launching facts significant for linguistic science, glorifying the creativity of the Bulgarian titans of literary and cultural thought, and confirming her status of a recognizable researcher among the foreign academic community, reaching a utmost level of penetration into the researched matter.

CONCLUSION

The documents and materials presented by Dr. Teodora Ilieva meet all the requirements of the Law on the Development of the Academic Staff in the Republic of Bulgaria (LDASRB), the Regulations for the Implementation of LDASRB and the relevant Regulations of Trakia University. In addition to being marked by indisputable qualities, the candidate's scientific production abounds by original contributing elements that have received recognition from the Bulgarian and foreign scientific collegium.

After getting acquainted with the materials and scientific works presented in the competition, analyzing their significance and the scientific and scientific-applied contributions contained in them, I fully reasonable **give my positive assessment and**

recommend the esteemed Scientific Jury **to propose** to the Faculty Council of the Faculty of Education to **choose Assist. Professor. Dr. Teodora Georgieva Ilieva for the academic position of "Associate Professor"** at the Trakia University, Faculty of Education in Modern Bulgarian Language, the field of higher education 2. Humanities, professional direction 2.1. Philology.

February 8, 2024

Prepared the opinion:

/Assoc. Prof. Diyana Georgieva, PhD/